

平成18年度 名古屋大学大学院国際開発研究科 博士課程(前期課程) 入学試験問題(外国語)
Entrance Examination Test(Foreign Language) for Master's Program, AY2006
Graduate School of International Development, Nagoya University

国際開発専攻 / Department of International Development

日本人は「英文和訳(日本人)」と「英英要約(日本人)」に解答しなさい。

Foreign applicants are required to answer "English-to-English summary(for foreigners)" and either "English-to-Japanese translation(for foreigners)" or "Japanese-to-Japanese summary(for foreigners)"

英文和訳(日本人)

UN Millennium Project, 2005. *Investing in Development*. NY: UNDP. pp.15-17.

(設問)

次の英文を和訳せよ。(全文和訳)

英英要約(日本人)

Atsuko Hashimoto, 2002 Tourism and Sociocultural Issues, in R. Sharpley and D.V.Telfer eds., *Tourism and Development Concepts and Issues* pp.215-219

(設問)

次の文章を読んで200語以内の英文に要約しなさい。

English-to-English summary(for foreigners)

Carnoy, Martin. 2002. *Sustaining the New Economy: Work, Family, and Community in the Information Age*. New York: Russell Sage Foundation. pp.14-19

(Question)

Summarize the documents in no more than 200 English words.

English-to-Japanese translation(for foreigners)

Deepa Narayan, Robert Chambers, Meera K. Shah, Patti Petesch. 2000. *Voices of the Poor Crying Out for Change*. Oxford University Press. Chapter 12. P.264-265

(Question)

次の英文を和訳せよ。(全文和訳)

Japanese-to-Japanese summary(for foreigners)

正村公宏『経済が社会を破壊する一かにして人間が育つ社会を作るか』NTT出版, 2005年, 247~250ページから抜粋

(Question)

300字以内の日本語で要約しなさい。

国際協力専攻 / Department of International Cooperation Studies

日本人は「英英要約(共通)」と「英文和訳(日本人)」を解答しなさい。

Foreign applicants are required to answer "English-to-English summary(Common)" and either "English-to-English summary(for foreigners)" or "Japanese-to-Japanese summary(for foreigners)"

英英要約(共通) / English-to-English summary(Common)

Fenella Porter, Ines Smyth and Croline Sweetman (eds.), *Gender Works: Oxfam Experience in Policy and Practice*, Oxfam GB, Offord, 1999, pp.33-35

(設問 / Question)

Summarize the following text within 150 English words.

英文和訳(日本人)

John Pierre & B. Guy Peters. 2000. *Governance, Politics and the State*. St. Martin's Press, New York. pp.15. 17-43.

(設問)

以下の英文を和訳しなさい。(全文和訳)

English-to-English summary(for foreigners)

Editorial of the Asahi Shinbun on Highway bid-rigging : August 17, 2005

(Question)

Summarize it within 150 English words

Japanese-to-Japanese summary(for foreigners)

中西久枝『国際社会とジェンダー』.松本伊瑳子・金井篤子編『ジェンダーを科学する』.ナカニシヤ出版. 2004年. 253-254頁.

(Question)

200字以内の日本語で要約しなさい。